

Українська Католицька Митрополія КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

МІРІУПОЇ

Україна

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Olha Mala

115 MCGREGOR STREET,

WINNIPEG, MB R2W 4V6

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя	9:00 рано (укр. мовою) 11:00 рано (укр. мовою)
Свята	9:00 ранку
Щоденно	9:00 ранку
Вечірня	7:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь	перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю
Хрещення та Вінчання	за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays	9:00 am (Ukrainian) 11:00 am (Ukrainian)
Holy Days	9:00 am
Week Days	9:00 am
Vespers	Every Saturday & before Major Feast Days
Confessions:	During Sunday Divine Liturgies
Baptism & Marriages	by appointment

Х р и с т о с В о с к р е с ! Christ is risen! Dear brothers and sisters
Дорогі у Христі Брати і сестри! in Christ! Today, our prayers are for our
Сьогодні наші молитви є за наших mothers. With them are our thoughts,
матерів! З ними наші думки, їм наші wishes, and gratitude. In our nation, we
п о б а ж а н н я і в д я ч н і с т ь ! talk about three mothers: Mother of
У нашому народі прийнято говорити про God, Mother Ukraine, and the mother
три матері: Матір Божу, Матір Україну та that birthed us. Nowadays, when our
маму, яка нас народила. Тепер, коли attention is focused on Mother Ukraine,
наша увага особливо звернена до which is suffering from Russia's inva-
Матері України, яка страждає від нападу sion, we must bring our attention to Her
Московії, звернімо свою and the mothers in
увагу на неї і на жінок- Ukraine. Help Ukraine
матерів в Україні. as you would help your
Допоможемо Україні як mother. We ask for the
рідній мамі. Просімо про Mother of God's protec-
заступництво Матері tion over Ukraine and
Божої над Україною та the thousands of mourn-
н а д т и с я ч а м и ing mothers in Ukraine.
скорботних українських Today, they bury their
матерів. Це вони сьогодні хоронять своїх sons who are sacrificing their lives for
синів, які віддають життя за Україну. Ukraine. They are left as widows, losing
Вони залишаються вдовами, втрачаючи their husbands. Along with their chil-
свох чоловіків. Це вони з дітьми dren, they are forced to leave their
вимушено залишають свої домівки, homes to flee the shelling. We keep
тікаючи від обстрілів. Про них сьогодні them in our thoughts today. We espe-
наша особлива пам'ять! Окремі вітання і cially send our wishes and prayers to
молитву шлемо матерям-військовим, the mothers who are soldiers, doctors,
матерям-медикам, матерям- and volunteers courageously defending
волонтерам, які мужньо сьогодні Ukraine. Every Mother is worthy of grati-
з а х и щ а ю т ь У к р а ї н у . tude, respect, and attention. We con-
Кожна Мати є гідна подяки, пошани і gratulate our mothers! We embrace the
уваги. Щиро вітаємо наших матерів! mothers who have passed with our pray-
Обіймаємо молитвою матерів, які ers. May the dignity of motherhood con-
відійшли у вічність. Нехай Гідність tinue to be of great value in our society.
материнського покликання надалі буде May the Lord bless all the mothers of
великою цінністю людства. Нехай the world. Mnohaya lita, our dearest
Господь благословить матерів усього mothers!
світу! На многая літа, дорогі матері!



РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 8 травня до 15 травня, 2022

Schedule of Liturgies from May 8 to May 15, 2022

Неділя Sunday, 8	9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy
	10.30 a.m. Катехизація дітей/Catechism for children
	11:00 a.m.Свята Літургія за всіх парафіян/ Divine Liturgy
Понеділок Monday, 9	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій мами +Марії, +Катарини, +Стефана, +Стефана, +Григорія, +Михайла, +Марію, +Марію, Ілмю і Пареню від Євгенії Булки / Divine Liturgy
	10:00 a.m. Свята Літургія з похороном /Divine Liturgy and the funeral
Вівторок Tuesday, 10	8:00 p.m. Матері в молитві онлайн/Mothers in prayer— online
	9:00 a.m. Свята Літургія /Divine Liturgy (open for intentions)
Середа Wednesday, 11	7: 00 p.m. Молебень до Богородиці за мир в Україні/Moleben
	9:15 p.m. Матері в молитві онлайн/Mothers in prayer—online
Четвер Thursday, 12	9:00 a.m. Свята Літургія за мир в Україні/Divine Liturgy
	8:00 p.m. Lectio Divina—online
	9:00 a.m. Свята Літургія /Divine Liturgy (open for intentions)
П'ятниця Friday, 13	7: 00 p.m. Молебень до Богородиці за мир в Україні/Moleben
	Зустріч спільноти Матері в молитві
Субота Saturday, 14	9:00 a.m. Свята Літургія за всіх померлих з парафії/ Divine Liturgy
	6:00 p.m. Вечірня/Vespers
Неділя Sunday, 15	9:00 a.m. Свята Літургія за Боже Благословення для Люби Федорків з нагоди 50-ліття вчительської практики / Divine Liturgy for God's Blessing for Luba Fedorkiw on occasion of 50-th anniversary of teaching
	10:30 a.m. Катехизація дітей/Catechism for children
	11.00 am. Свята Літургія/Divine Liturgy
	12:30 p.m. Благодійний обід (Жіноча Ліра) у парафіяльному залі
	Dinner at the Parish Hall (organized by the Women's League)



<https://www.facebook.com/stsvolodymyrolha>



Livestream: stvo.ca/live



www.stsvladimirandolgacathedral.ca

Пожертви на церкву

Недільні пожертви/Sunday Donations
—\$2835.00

Loose Cash - \$178.50

General donations — \$0.00

Пожертви/Donations-Non members
- \$70.00

Electronic Transactions - \$10.00

PayPal - \$220.00

Висловлюємо величезну подяку всім добродіям, що пересилають пожертви для України! Thank you to all donors for sending money to help Ukraine!

Загальні пожертви для України, включаючи електронні транзакції, загальні пожертви і пожертви від не парафіян/Donations for Ukraine, includes electronic transactions, general donations and donations from Non-members – \$21,931.35

***\$116,634.60** was collected to the Cathedral account to help Ukraine and refugees in Winnipeg.*

Пожертва на церкву від Dr. Orest Cap and Halyna Kravtchouk в пам'ять про Walentina Cap & Olha Zhmur/Donation to the church from Dr. Orest Cap and Halyna Kravtchouk in memory of Walentina Cap & Olha Zhmur—\$200.00

Дякуємо!Thank you!



Завдяки багатьом жертвам і грантовим коштам наступного тижня організуємо пересилку контейнеру гуманітарної допомоги в Україну. Просимо зголошуватися до офісу тих, хто хотів би допомогти з завантаженням. Дата і час: **11 і 12 травня з 9:00 до 15:00 та з 18:00 до 21:00.**

Thanks to your donations and grant funds, we are organizing the shipment of a humanitarian-aid container to Ukraine next week. Please contact the office if you would like to help with loading the container. Date and time: **Wednesday and Thursday, May 11th and 12th, from 9:00 to 15:00 and from 18:00 to 21:00.**

Ukrainian Park will be selling seasonal passes for persons enjoying and using the park for recreational purposes. If you have a lease with the park a pass will be provided. The seasonal pass fee is a nominal \$20 for the season. This will aid with the upkeep and maintenance of the park. The passes are valid starting on the May long weekend to October long weekend. Motor vehicles are required to display a valid Ukrainian Park vehicle pass while visiting the Park. Motorcyclists must as well have a valid park entry pass in their possession. Park passes must show the matching vehicle license plate number and be clearly displayed in the vehicle's windshield. Passes will be available at the park and staff will accept cash or cheque for purchase of pass. If you would like to purchase a pass paying with e-transfer please contact parkdirect@archeparchy.ca. This process requires 48hr notice.



Ми продовжуємо збірку грошей на ремонт **парафіяльної кухні**. Це є дуже важливий проект для нас усіх, оскільки повноцінне ведення господарства без робочої кухні не можливе, тому заохочуємо вас спільно брати активну участь і разом йти до мети. Наша ціль — зібрати \$100 000. Ця цифра є досить великою, але разом можливо все! Дякуємо Зоряні та Євгену Гайворон за пожертву у розмірі **\$1000**. We continue collecting money for the kitchen renovation.

It is not possible to not have a properly functioning kitchen. This is a very important project for us and we encourage you to participate. The financial goal is \$100 000. Thanks to Zorianna & Eugene Hyworon for \$1000 donation. We need to collect \$ 99 000 more.

JOB OPPORTUNITY

Цвинтар Всіх Святих оголошує набір на роботу двох молодих людей (студентів) на літній термін. Позиція передбачає косіння трави, догляд за цвинтарним майном та інші види господарських робіт. Для детальної інформації звертатися до офісу катедри.



All Saints Cemetery is announcing that they are looking for two young people (students) for the summer. The position consists of mowing grass and other maintenance. For more detailed information, please contact the cathedral office.

Join Zoom Meeting
[https://us02web.zoom.us/j/87126870779?](https://us02web.zoom.us/j/87126870779?pwd=cG5JWlZvQzZMcGI5WUQ4RFVKeE1udz09)
[pwd=cG5JWlZvQzZMcGI5WUQ4RFV](https://us02web.zoom.us/j/87126870779?pwd=cG5JWlZvQzZMcGI5WUQ4RFVKeE1udz09)
[KeE1udz09](https://us02web.zoom.us/j/87126870779?pwd=cG5JWlZvQzZMcGI5WUQ4RFVKeE1udz09)
Meeting ID: 871 2687 0779
Passcode: 058142

LECTIO DIVINA

Молитовне читання уривку
Святого Письма, його
пояснення і обговорення.

Кожного четверга о
20:00 годині на Zoom



Українська Католицька Митрополича Катедро
свв. Володимира й Ольги

Ліга Українських Католицьких Жінок Канади ЛАСКАВО ЗАПРОШУЄ НА ОБІД З НАГОДИ СВЯТКУВАННЯ ТРАВНЯ -



МІСЯЦЯ БОЖОЇ МАТЕРІ, МАТЕРІ УКРАЇНИ, А ТАКОЖ ВСІХ МАТЕРІВ
у неділю, 15го травня 2022, о год. 12:30
дорослі \$25.00, діти до 12 років - безкоштовно
буде розіграшка, збір коштів для України

Квитки можна придбати у трастів тільки у неділю, 8
травня після 1 і 2 Літургій або звернутися за
номером - 204.801.4159 (Галина) і 204.663.3772 (Маруся).

Просимо також ваших пожертв на Silent Auction.

The Ukrainian Catholic Women's League of Sts. Volodymyr & Ol'ha
Cathedral will be hosting a dinner honouring the month of the Holy
Mother, all mothers, and our motherland Ukraine.

Tickets \$25.00, children 12 and under no cost There will be a raffle
and all proceeds will go for Ukraine. Tickets are available in the trustee's
office on Sunday, May 8 after 1 and 2 Divine Liturgies or call
Halia 204.801.4159 and Marusia - 204.663.3772. We also ask you to donate for
Silent Auction.

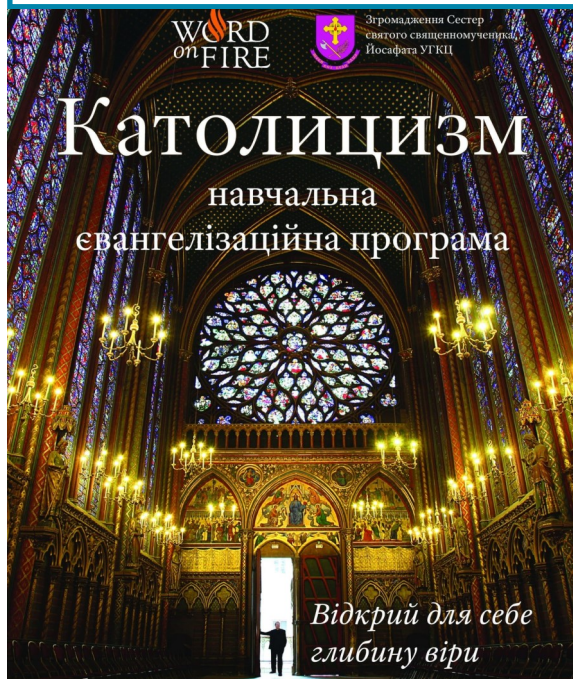





Згромадження Сестер
святото священномученика
Йосафата УГКЦ

Католицизм

навчальна
євангелізаційна програма



*Відкрий для себе
глибину віри*

ДАТА	ЧАС	МІСЦЕ
22 травня	12:30	Парафіальний зал
Катедр св. Володимира й Ольги		



Ukrainian Park Catholic
Children's Camp presents




CANADIAN Road Trip

VIRTUAL CHILDREN'S CAMP 2022

UNPACK YOUR CAMP KIT & JOIN US ONLINE
FOR A TRIP ACROSS CANADA
FEATURING OUR RELIGIOUS ORDERS!

**\$50/
Camper**

1.5 HRS EACH DAY ON ZOOM INCLUDE:
CABIN TIME - CATECHISM - SPECIAL GUESTS
ACTIVITIES - CRAFTS - GAMES

*Displaced Families
& Refugees
Free*

PLUS INDEPENDENT BONUS CHALLENGES
AND CAMP KIT LOADED WITH GOODIES!

PARENTS JOIN YOUR CAMPERS ON SUNDAY NIGHT FOR ORIENTATION AND
FOR OUR SATURDAY CLOSING LITURGY AND CEREMONIES ONLINE OR
IN PERSON AT IMMACULATE CONCEPTION PARISH IN COOKS CREEK!

ALL FAMILIES OF THE ARCHDIOCESE ARE INVITED
TO ATTEND OUR CLOSING LITURGY, BBQ, AND GAMES!

JULY 3-9, 2022 | GRADES 1-6 & 7-12
REGISTER ONLINE AT [ARCHEPARCHY.CA](https://www.archeparchy.ca)
204.859.3025 | CHILDRENSCAMP@ARCHEPARCHY.CA






Celebrating 50 years of education excellence in Manitoba (1972-2022)



Luba Fedorkiw

B.A., B. Ed., M.A.

Member - Manitoba Teachers' Society

Вітаємо пані
Любу Федорків з
50-літтям
учительської
практики.



Бажаємо Божого Благословення і
Многая Літа.

Peter 4:10 As each has received a
gift, use it to serve one another...

Петра 4:10 Служіть один одному,
кожен тим даром, що його
прийняв...

UKRAINIAN

PICNIC



SUN, JUN 5 @ 12:30 P.M.

БАРВЕКЮ | ПАТРІОТИЧНІ ПІСНІ | СПІЛКУВАННЯ

Приєднуйтеся до української спільноти
міста Вінніпег для спільного проведення часу,
емоційної підтримки та нових знайомств.

Ukrainian Catholic Church
Sts. Vladimir & Olga Cathedral
115 McGregor St, Winnipeg, MB



Щиро вітаємо Блаженнішого
Святослава Шевчука з нагоди
його дня народження! Бажаємо
Божого Благословення, миру,
міцного здоров'я та дарів Духа
Святого. Нехай Пресвята Діва
Марія буде Вашою заступницею
та помічницею у служінні нашій
Церкві та народові.

Многая Літа!

We sincerely congratulate His Beatitude, Patriarch Sviatoslav Shevchuk on his birthday. We wish God's Blessing, peace, health, and the gifts of the Holy Spirit.

Mnohaya lita!

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 50 Years
Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 50 років

Since 1957, Cropro has generously supported our community with a commitment of caring, compassion and kindness.



Caring

above all.

1442 MAIN STREET

(204)-586-8044

www.cropro.com



СВІТОЧ Meest'

SVITTOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE.

NADIA & RUSLAN ZELENIUК

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: (204) 582-5939

www.svittoch.net

shop@svittoch.net

WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials

Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET
WEST ST. PAUL, MB
R4A 2A7

Toll Free: 1-800-287-2484

(204)-339-6523

westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

CENTURY 21

Advanced Realty

John Iacobciuc

REALTOR®



C. 431.335.0080

john.iacobciuc@century21.ca

john-iacobciuc.c21.ca

1415A Henderson Hwy
Winnipeg, MB R2G 1N3



KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main St.

204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;
Reception Area; Newly Expanded Parking;
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою

"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"

Wyatt Dowling
INSURANCE BROKERS

Галина Петрик, С.А.І.В.

послуги англійською та українською мовами

e-mail: hpetryk@wyattdowling.ca 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнеси та інше



COLDWELL BANKER
PREFERRED
REAL ESTATE

LOOKING FOR A

REALTOR®



IGOR MELNYK
REALTOR®

c. 204.880.4812
irmeln@yahoo.com

**\$250 WILL BE DONATED
TO HELP UKRAINE ON THE
PURCHASE OR SALE OF
EVERY HOME WITH ME.**



KARPATY
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395

Tuesday — Friday

8:00 a.m. - 6:00 p.m.

Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



CARPATHIA
CREDIT UNION
КАРПАТІЯ

Corporate Office

3rd Floor, 952 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

info@carpathia.ca

204.989.7400

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

80-2200 McPhillips Street
Winnipeg MB R2V 3P4

1341-A Henderson Highway
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue
Winnipeg MB R2V 1L8